

# Villanelles italiennes à 1 et 3 voix

mises en tablature par  
Jean Baptiste Besard (ca 1567- ca 1625)

Réalisation des tablatures de luth et version pour guitare et chant :  
Marc Bataïni

D'origine italienne, la villanelle, de l'italien *villanella* venant du latin *villanus* (paysan), est, en littérature, une sorte de petite poésie rustique dont les couplets finissent par un même refrain; en musique, une chanson à danser d'inspiration populaire et pastorale.

Même si la forme et le style des pièces que Marc Bataïni a regroupées dans ce présent recueil n'obéissent pas strictement au schéma fixé par les définitions données ci-dessus, on peut néanmoins trouver dans chacune d'elles la beauté simple et touchante si présente dans les madrigaux italiens du début de la période baroque.

C'est l'érudit franc-comtois **Jean-Baptiste Besard**, compositeur, luthiste, juriste et médecin de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle qui a mis en tablatures ces pièces à une et trois voix.

**Marc Bataïni**, infatigable transcripateur des musiques vocales renaissantes et baroques a ainsi réuni une « fricasée » passionnante de villanelles toutes plus séduisantes les unes que les autres, faciles d'accès, finement ciselées, parfaitement écrites pour des voix majoritairement graves.

Il sera évidemment possible aux duettistes d'utiliser le capodastre sur la guitare pour pouvoir « hausser un peu le ton » afin que le (la) chanteur (se) puisse s'exprimer au bon diapason.

Soucieux de précision musicologique et historique, le transcripateur propose, lorsqu'il enrichit le continuo de notes absentes dans le manuscrit, une stricte réalisation de la tablature originale en notation moderne.

Réjouissons-nous de l'enrichissement que constitue un tel travail de restitution pour l'élargissement du répertoire chant/guitare qui ne se manifeste que trop rarement encore dans les concerts de musique de chambre.

Didier Basdevant

## Table des matières / Table of Contents

### *Villanelles à 1 voix*

G. de Wert	Occhi dell'alma	4
G. A. Dragoni	Donna se lo mio cuore	6
	Tanto v'ama quest'alma	7
A. Orologio	Guardat' amanti	8
G. Boschetti	Ahi chi tien lo mio cuore	9
L. Marenzio	Milla tue trezze d'oro	10
G. Costa	Vo cercand' il mio cor	12
O. Vecchi	Non è cosa ch'io miri	13
G. Caimo	Quando dal prim'amore	14
G. Ferretti	Male per me tanta beltà	16

### *Villanelles à 3 voix*

L. Marenzio	Fuggirò tant' amore	18
	Mi parto, ahi sorte ria	20
	Ahime, che col fuggire	22
	Andar vidi un fanciul'	24
	Lasso quand'havran fin	26
	Voi sete la mia stella	28
	Dolce mia vit'e amata	30
	Ard' ogn' hor il cor	32
	Dicemi, la mia stella	33
	Non posso più soffrire	34

---

**Gravure / Engraving:** Marc Bataïni

© 2013 Les Productions d'OZ 2000 inc.

2220, chemin du Fleuve, Saint-Romuald (Québec) Canada G6W 1Y4  
tél. 1 418 834-8384 / fax. 1 418 834-3522

Dépôt légal, 3<sup>e</sup> trimestre 2013

Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque et Archives Canada

**ISBN: 978-2-89655-973-2**

**Imprimé au Québec / Printed in Quebec**